

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

επιστημονικής συνεργασίας μεταξύ του ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΕΙΟΥ
ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΥ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ και του Πανεπιστημίου ADAM
MICKIEWICZ του Πόζναν

Αυτό το έγγραφο ξεκινά μία συμφωνία μεταξύ του Πανεπιστημίου Adam Mickiewicz του Πόζναν και του Αριστοτελείου Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης σε βάση παλιών κοινών επαφών.

Ο σκοπός της συμφωνίας είναι η δημιουργία επισήμων επαφών για μορφωτικές ανταλλαγές, κοινά ερευνητικά προγράμματα και άλλες μορφωτικές συνεργασίες προκειμένου να χρησιμοποιηθούν εξ ολοκλήρου οι υπάρχουσες δυνατότητες από ότι μέχρι τώρα ήταν δυνατόν.

ΑΡΘΡΟ 1

1. Διαλέξεις

Το καθένα από τα δύο συμβαλλόμενα Πανεπιστήμια αναλαμβάνει την υποχρέωση να στέλνει στο άλλο ως 2 μέλη του διδακτικού του προσωπικού συνολικά κάθε χρόνο, και να δέχεται αντίστοιχα από αυτό, ίσον αριθμό μελών του δικού του Διδακτικού προσωπικού με σκοπό να παραμένει ο καθένας από αυτούς στον τόπο της αποστολής του επί 6 έως 10 ημέρες και να δώσει διαλέξεις ή μαθήματα σε θέματα που θα αναφέρονται στις σχολές που λειτουργούν στα δύο Πανεπιστήμια δηλαδή:

Μαθηματικά, Φυσική, Χημεία, Νομική, Ακουστική, Εκπαίδευση, Ιστορία, Κοινωνιολογία, Αρχαιολογία, Γεωγραφία, Βιολογία, Γλωσσολογία, Αγγλική Γλώσσα, Κλασσικές σπουδές.

Τα μαθήματα και οι διαλέξεις θα γίνονται είτε στη γλώσσα της χώρας υποδοχής, είτε σε μία από τις γλώσσες: αγγλική, γαλλική ή γερμανική. Στην τελευταία περίπτωση θα ήταν καλλίτερα αν οργανωνόταν μία μετάφραση στη γλώσσα της χώρας που δέχεται τον ομιλητή, είτε βάσει γραπτού κειμένου που θα στέλνεται από πριν, είτε με τη μέθοδο της ταυτόχρονης μεταφράσεως.

2. Κοινά ερευνητικά προγράμματα

Μέλη του διδακτικού και ερευνητικού προσωπικού των παραπάνω τομέων και των δύο Πανεπιστημίων, μπορούν να συμμετέχουν σε κοινά ερευνητικά προγράμματα, τα αποτελέσματα των οποίων θα δημοσιεύονται από κοινού και προς κοινή ωφέλεια.

3. Ανταλλαγή δημοσιευμάτων και επετηρίδων μεταξύ των δύο Πανεπιστημών.

4. Για την εκπλήρωση των πιό πάνω, θα συντάσσεται, το αργότερο 6 (έξη) μήνες πριν αρχίσει το ακαδημαϊκό έτος στο οποίο αναφέρεται και για ολόκληρο το έτος αυτό, από μία 2/μελή επιτροπή, που θα αποτελείται από έναν εκπρόσωπο του Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης και έναν εκπρόσωπο του Πανεπιστημίου Adam Mickiewicz, Πρόγραμμα Εργασίας, που θα περιλαμβάνει τα ονόματα των μελών του Διδακτικού και Ερευνητικού προσωπικού, που θα ανταλλάξουν τα δύο Πανεπιστήμια, τους επιστημονικούς τομείς στους οποίους θα αναφέρονται οι διαλέξεις του καθενός από αυτούς, καθώς και το χρόνο της μετακίνησής τους με βάση της απόλυτη αμοιβαιότητα και ισοτιμία ως προς τον αριθμό των ανταλλασσομένων, τον αριθμό των διαλέξεων ή μαθημάτων καθώς και τις επιστημονικές περιοχές αυτών των διαλέξεων ή μαθημάτων. Επίσης τους τομείς και τα εργαστήρια, όπου θα διεξάγονται τα κοινά ερευνητικά προγράμματα.

Τα μέλη της 2/μελούς αυτής Επιτροπής θα οριστούν μαζί με τους αναπληρωτές τους, από το καθένα από τα συμβαλλόμενα Πανεπιστήμια, για ολόκληρη τη διάρκεια αυτής της Συμφωνίας, αμέσως μετά την υπογραφή της και θα ανακοινωθούν αμοιβαία τα ονόματά τους από το ένα Πανεπιστήμιο στο άλλο.

A P Θ R O II

Τα έξοδα του ταξιδίου θα αναλαμβάνονται από το Πανεπιστήμιο αποστολής των ομιλητών και ερευνητών, ενώ τα έξοδα της διαμονής τους στον τόπο της αποστολής τους θα αναλαμβάνονται από το Πανεπιστήμιο που τους φιλοξενεί.

Σχετικά με τα κοινά ερευνητικά προγράμματα, όπου απαιτείται μετακίνηση εκτός έδρας των μελών του ΔΕΠ που συμμετέχουν σ' αυτά (φιλοξενούντων και φιλοξενουμένων), η οικονομική επιβάρυνση θα καλύπτεται από το Πανεπιστήμιο στο οποίο διεξάγεται η έρευνα, με την προϋπόθεση, ότι θα ζητείται έγκαιρα αυτή από τους διευθυντές των οικείων τομέων, πριν από την υπογραφή του Προγράμματος Εργασίας.

A P Θ R O III

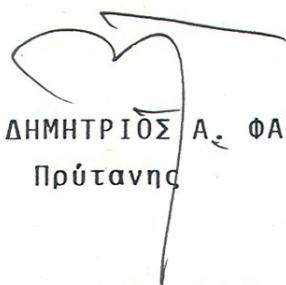
Η Συμφωνία αυτή θα ισχύσει για 2 (δύο) χρόνια, με έναρξη την ημερομηνία υπογραφής της, για τα πανεπιστημιακά έτη 1988/89 και 1989/90,

με δυνατότητα ανανέωσής της, ύστερα από σχετική απόφαση των δύο Πανεπιστημίων.

Για επιβεβαίωση αυτής της Συμφωνίας συντάχθηκε αυτό το έγγραφο σε 6 (ξη) πρωτότυπα, 2 (δύο) στην ελληνική, 2 (δύο) στην πολωνική και 2 (δύο στην αγγλική γλώσσα, όλα με την ίδια ισχύ και υπογράφτηκαν από τα δύο συμβαλλόμενα μέρη.

Για το

ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΕΙΟ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ



Καθηγητής ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ Α. ΦΑΤΟΥΡΟΣ
Πρύτανης

Θεσσαλονίκη

1.8.1988

Για το

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ADAM
MICKIEWICZ ΤΟΥ ΡΟΖΝΑΝ



Καθηγητής JACEK FISIAK
Πρύτανης

Poznan . . 20.7.1988 . .